



Goa University

Discipline of French and Francophone Studies, Shenoj Goembab School of Languages and Literature

Report on Bridging Barriers: International Translation Day

1. Title of the Event/Activity/program	Bridging Barriers: International Translation Day
2. Date and Time	29 th September 2023, 10am to 1pm
3. Mode of conduct (Physical/Online)	Physical
4. School/ Directorate/ Section	Shenoj Goembab School of Languages and Literature
5. Collaborating Agency/School/Directorate	N.A.
6. Detail of the Resource Person (Brief biodata)	Ms. Hema Naik
7. Number of Faculty attended/participated	10
8. Number of Student attended / participated	120
9. No. of external students/faculty/other participants	0
10. The objectives of the Program/activity/event	The event aimed to increase awareness the importance of translation as a domain and how translation as a process has enriched the literary field.
11. Description of the Program/activity/event	The participants and accompanying teachers were welcomed by Mr. Anthony Gomes, Assistant Professor Discipline of French and Francophone Studies. Then the Dean, SGSL, Prof Anuradha Wagle addressed the gathering

	<p>After which the guest speaker Ms. Hema Naik Sahitya Akademi winner and noted Konkani writer and translator spoke about the various facets of translation and its importance in dissemination of literature.</p> <p>The talk was followed by a a multilingual reading of the novella "Le Petit Prince" in French by Kshama Dharwadkar, Portuguese by Schubert Cotta, Marathi by Chinmay Ghaisas, Konkani by Shourya Dalvi and English by Anjali Chaubey. Le Petit Prince is a book that has been translated widely into multiple languages across the world. In addition to this Le Petit Prince is celebrating 80 years since its publication an event which is being celebrated globally.</p>
12. Benefit/Key outcomes of the Program/activity/event	This event falls under the purview of the NAAC criteria number 7.1.11-Institution celebrates / organizes national and international commemorative days, events and festivals. The objective of the event was to foster a spirit of celebration and awareness amongst the students about importance of translation as a domain.
13. Enclosures with report	Brochure, Geo tagged photos, Attendance sheet

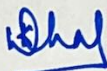
Signature



Coordinators: Ms. Kshama Dharwadkar, Mr. Chinmay Ghaisas

Designation: Assistant Professors

Signature

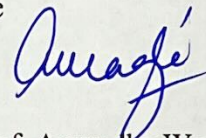


Kshama D. Dharwadkar

Programme Director, B.A. French (Hons)

Date: 03-10-2023

Signature




Dean: Prof. Anuradha Wagle

Seal of the School



Enclosures

1) Posters




GOA UNIVERSITY

Shenoi Goembab School of Languages and Literature

WORLD TRANSLATION DAY


29.09.23 :: 10.00 AM :: SEMINAR HALL, FACULTY BLOCK "B"




Multilingual Reading of Novella
'Le Petit Prince'
by

- Asst. Prof. Kshama D. Dharwadkar (in French)
- Asst. Prof. Chinmay Madhu Ghaisas (in Marathi)
- Asst. Prof. Mamata D. Verlekar (in Hindi)
- Asst. Prof. Franz Schubert Cotta (in Portuguese)
- Asst. Prof. Shourya Dalvi (in Konkani)
- Asst. Prof. Dr. Anjali Chaubey (in English)

COORDINATORS :
KSHAMA D. DHARWADKAR
ASST. PROF. (FRENCH)


CHINMAY MADHU GHASAS
ASST. PROF. (MARATHI)



Goa University
Shenoi Goembab School of Languages & Literature



cordially invites you for

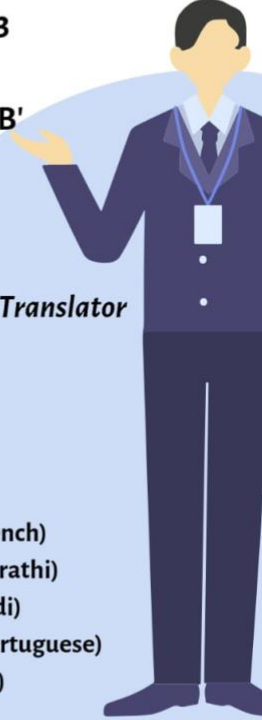
World Translation Day
celebrations

Friday, 29th September 2023
10.00 am
Seminar Hall, Faculty Block 'B'

Chief Speaker
Hema Naik
Sahitya Akademi Award Winner Writer, Translator

followed by
Multilingual Reading of
Novella 'Le Petit Prince'

by
Asst. Prof. Kshama D. Dharwadkar (French)
Asst. Prof. Chinmay Madhu Ghaisas (Marathi)
Asst. Prof. Mamata D. Verlekar (Hindi)
Asst. Prof. Franz Schubert A. De M. Cotta (Portuguese)
Asst. Prof. Shourya Dalvi (Konkani)
Dr. Anjali Chaubey (English)



Coordinators

Kshama D. Dharwadkar
Assistant Professor (French)

Chinmay Madhu Ghaisas
Assistant Professor (Marathi)

2) Geo-Tagged photos

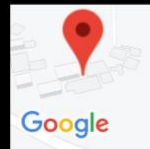




GPS Map Camera



Taleigao, Goa, India
FR6J+GJ5, Goa University, Taleigao, Goa 403206, India
Lat 15.461238°
Long 73.83158°
29/09/23 12:19 PM GMT +05:30



FR6J+8JJ, Goa University,
Taleigao, Goa 403206, India
29 Sep 2023 10:16 am

overcast
clouds
27.0 °C

3) Attendance

Name of the event: Bridging Barriers - World
 Translation Day
 Date - 29/09/2023

Sr. No	Name	Signature
01	Chinmay Ghaisas	
02	Franz Schubert Costa	
03	Alpha R	
04	Neha	
05	Jeanette Barbosa Noronha	
06	Udita Pandit	
07	Tanisha	
08	Babynanda B. Shethkar (Hindi Dept)	
09	Hemant B. Aiya (Mavelthi - SGSCC)	
10	Kaden Pereira	
11	Kazia D'souza	
12	Gerianne George	
13	Annyesa Chatterjee	
14	Haranjay Khesariyani	
15	Kshama Dharwadkar	
16	Akshata Geonker	
17	Shusha Oliveira	
18	Faa	
19	Shivani Kumbhari	
20	Sarah D'Souza	
21	Deborah Fernandes	
22	Pradnya D. Naik	
23	Kavishma Gawde	
24	Melba Celalo	
25	Earle Barreto	
26	Leann Fernandes	
27	Tanushree Rai	
28	Vedha Gawade	
29	Naaz Saradi	
30	Simran Parodkar	
31	Prasiddhi Khosjwekar	

Sl. No.	Name	Signature
32	Nidhi Naik	<u>Nidhi Naik</u>
33	Fianca Basseto	<u>Fianca Basseto</u>
34	Nayshil Alvares	<u>Nayshil Alvares</u>
35	Gulafshan Khan	<u>Gulafshan Khan</u>
36	Amulya Satardekar	<u>Amulya Satardekar</u>
37	Diksha P. Gaunkar	<u>Diksha P. Gaunkar</u>
38	Prajwal Malik	<u>Prajwal Malik</u>
39	Shresh S. Gaunkar	<u>Shresh S. Gaunkar</u>
40	Anu Sneha Sabu	<u>Anu Sneha Sabu</u>
41	Snesha S. Bokkar	<u>Snesha S. Bokkar</u>
42	Priyanka Barsode	<u>Priyanka Barsode</u>
43	Renuka Barsode	<u>Renuka Barsode</u>
44	Sayali Shiralkar	<u>Sayali Shiralkar</u>
45	Simran	<u>Simran</u>
46	Tisha Clara Goncalves	<u>Tisha Clara Goncalves</u>
47	Tshita P. Mayekar	<u>Tshita P. Mayekar</u>
48	Simran Sankhalkar	<u>Simran Sankhalkar</u>
49	Purva Ayare	<u>Purva Ayare</u>
50	Nishita Desai	<u>Nishita Desai</u>
51	Amit Patel	<u>Amit Patel</u>
52	Mamata Kulkarni	<u>Mamata Kulkarni</u>
53	Teja Gaunkar (Hindi)	<u>Teja Gaunkar</u>
54	Amisha Gaunkar (Hindi)	<u>Amisha Gaunkar</u>
55	Sunita Velip	<u>Sunita Velip</u>
56	Darshana Gaunkar (Hindi)	<u>Darshana Gaunkar</u>
57	Vaishnavi Pradip Kholkar (Hindi)	<u>Vaishnavi Pradip Kholkar</u>
58	Sandeepda Kamma	<u>Sandeepda Kamma</u>
59	Amit Patel	<u>Amit Patel</u>
60	Riyansh Gupta	<u>Riyansh Gupta</u>
61	Vivek Saini (Portuguese)	<u>Vivek Saini</u>
62	Rishabh Raj [french]	<u>Rishabh Raj</u>
63	MOHAMMAD AREEB ANSARI [PORTUGUESE]	<u>MOHAMMAD AREEB ANSARI</u>
64	SUMIT KUMAR	<u>SUMIT KUMAR</u>
65	Shanalee Jorge	<u>Shanalee Jorge</u>
66	Simran Montaino	<u>Simran Montaino</u>

Ser. No.	Name	Signature
67	Jhlika Mandal	Jhlika
68	Grace Dinello	Grace
69	Sushmita Lohp	Sushmita
70	Saiyoni Naik	Saiyoni
71	Sauiksha Verlekar	Sauiksha
72	Mahima Kamble	Mahima
73	Ameeta Oshetkar	Ameeta
74	Pearl Sequena	Pearl
75	Veda - V. Gaonkar	Veda
76	Mitali D. Shiradkar	Mitali
77	Rachita Kamble	Rachita
78	Pratiksha Ganad	Pratiksha
79	Kesia D. Prabhu Desai	Kesia
80	Ambisha Prabhu	Ambisha
81	Sneha Nikam	Sneha
82	Poorva Naik	Poorva
83	Anchana A. Xetkar	Anchana
84	Jayashri Kadam	Jayashri
85	Taniya Shetke	Taniya
86	Venice Lopes	Venice
87	Chaitali Naik	Chaitali
88	Aruna Gaude	Aruna
89	Arifika Gawade	Arifika
90	Sneha Gaonkar	Sneha
91	Bhakti Shetkar	Bhakti
92	Mithravindha S. Menon	Mithra
93	Godlene Mendes	Godlene
94	Vaibhavi Kavthankar	Vaibhavi
95	Mayelle Fernando	Mayelle
96	Reshma Sawant	Reshma
97	Roopal Pandit	Roopal
98	NEEL DICKO LAKAR	NEEL
99	Shrutika Naik	Shrutika
100	Rosell D'souza	Rosell
101	Nikita Ferreira	Nikita

Sr. No.	Name	Signature
102	K. FAAZIL	
103	Dr. Anjali Chaudhary	
104	Showya Dahi	
105	Thasnia Khan	
106	Divya Gadkar	
107	sakshi Naik	
108	Santoshi Naik Desai	
109	Arya Pagi	
110	Sheenti Komarpant	
111	AMISHA PAGI	
112	Samiksha Gawade	
113	Prachi Pagi	
114	Pragati A. Gaonkar	
115	yashasri B. Naik	
116	Diplavi D. Naik	
117	Synthia. Ulhas velip	
118	Vinisha kushali Gaonkar	
119	Gayatri Vinayak Gawar	
120	Nisha Laxman Patil	
121	Sneha Gaonkar	
122	Pearti M. Gaonkar	
123	Vardini Borker	
124	Bhargavi Pednekar	
125	Veerant Khandeparkar	
126	Chaitanya R. Shevade	
127	Shanish V. Deshpande	
128	Raj Narayan kamat	
129	Priyanka Sedtarkar	
130	Ashuony Gome	